



COMITATO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO

CIRCOSCRIZIONE CONSOLARE DI PARIGI

207, rue de Tolbiac 75013 PARIS

presidenza@comitesparigi.fr

segreteria@comitesparigi.fr

Prot. 13/2023-EF2022

Parigi, 7 luglio 2023

Spettabile

Direzione Generale per gli Italiani all'Estero  
e le Politiche Migratorie – Ufficio I  
Ministero degli Affari Esteri e della  
Cooperazione Internazionale  
Piazzale della Farnesina, 1  
00135 Roma

**Oggetto: Trasmissione Nota Aggiuntiva al Bilancio Consuntivo 2022**

Come previsto dalle disposizioni ministeriali e dalla prassi amministrativa, questo Comitato si pregia di inoltrare all'Ufficio I della Direzione Generale per gli Italiani all'Estero e le Politiche Migratorie del M.A.E.C.I. la presente nota aggiuntiva, a dettaglio e complemento del Bilancio Consuntivo 2022.

Il bilancio è stato discusso ed approvato dall'Assemblea Generale Ordinaria del 10 febbraio u.s., previa verifica della sincerità delle voci e delle operazioni finanziarie da parte dei Revisori dei Conti.

Si tiene a precisare che come da autorizzazione di codesto Ministero alcune piccole rimanenze finanziarie relative a progetti conclusi nell'anno 2021 sono state trasferite ai fondi strutturali del Comitato, per costituire un cuscino di ammortamento delle spese di trasloco e allestimento della nuova sede.

Il Com.It.Es. di Parigi dal 21 dicembre 2022 ha infatti una nuova sede sita la 207, Rue Tolbiac 75013 Parigi in quanto la proprietà dei locali siti al 4 rue de Valence 75005 Paris, aveva comunicato l'intenzione di non voler rinnovare il contratto di affitto in scadenza il 31 agosto 2022. Il trasloco nei nuovi locali è avvenuto il 10 gennaio 2023 e la sede è stata ufficialmente inaugurata al pubblico il 16 aprile scorso, alla presenza della Console Generale d'Italia a Parigi, Irene Castagnoli, e del Consigliere della Mairie del 13ème arrondissement di Parigi, Daniel Tran, Delegato alle Relazioni Internazionali.

I nuovi locali appartengono al patrimonio della Ville de Paris e sono quindi stati messi a disposizione di questo Comitato ad un affitto agevolato.

Fiduciosi nella buona ricezione di questo documento, ci confermiamo a disposizione per ogni ulteriore informazione e delucidazione.

Distinti saluti,

Il rappresentante legale

Oleg Sisi

Presidente del Com.It.Es. di Parigi





COMITATO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO

CIRCOSCRIZIONE CONSOLARE DI PARIGI

207, rue de Tolbiac 75013 PARIS

presidenza@comitesparigi.fr

segreteria@comitesparigi.fr

## NOTA AGGIUNTIVA AL BILANCIO CONSUNTIVO 2022

### INTRODUZIONE

In relazione al Bilancio Consuntivo 2022 del Com.It.Es. di Parigi si fa presente che il saldo attivo di 128.533,96 € al 31/12/2022 che compare nel capitolo 3103 è costituito dal saldo attivo del finanziamento ministeriale ordinario, dal saldo attivo del finanziamento ministeriale integrativo-straordinario e del saldo attivo delle entrate su proventi locali.

Al riguardo, si tiene a precisare che:

- il saldo attivo sul finanziamento ministeriale ordinario cap. 3103 era pari a 14.447,17 € ed è servito a coprire l'affitto dei locali dei primi mesi dell'anno 2023;
- il saldo attivo del finanziamento integrativo-straordinario, pari a 113.196,27 € e quello dei proventi locali, pari a 890,52 €, servirà a coprire le spese per il completamento di n. 4 importanti progetti ("Fumetto L'Italia del Père-Lachaise" - "C.A.P. - Nuova mobilità" - "Trailers Illustrativi" - "Portale informatico Comites di Parigi") che, data la loro complessità, sono ancora in corso di realizzazione e/o finalizzazione.





COMITATO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO

CIRCOSCRIZIONE CONSOLARE DI PARIGI

207, rue de Tolbiac 75013 PARIS

presidenza@comitesparigi.fr

segreteria@comitesparigi.fr

## NOTA AGGIUNTIVA AL BILANCIO CONSUNTIVO 2022

### PROGETTI

**Progetto:** Fumetto “L’Italia del Père-Lachaise”

**Stato:** in fase di finalizzazione

**Termine:** Autunno 2023

**Saldo attivo:** 36.840,00 € (31/12/2022)

Visto il successo riportato dell’edizione del Libro “Gli Italiani del Père Lachaise”, il Com.It.Es. di Parigi aveva deciso, nel corso del 2020, di realizzare anche un libro a fumetti sugli Italiani sepolti nel celebre cimitero parigino al fine di raggiungere un pubblico ancora più vasto, come quello dei giovani e giovanissimi, procedendo alla richiesta di un finanziamento integrativo. Nell’estate dello stesso anno questo Comitato aveva ricevuto un finanziamento ministeriale integrativo, pari a 53.500,00 € per la realizzazione del sopra menzionato “Libro a Fumetti: Gli Italiani del Père-Lachaise”. Nel corso del 2020 erano stati spesi 3.300,00 € quale primo acconto per la realizzazione di 80 tavole con copertina originale e 2.000,00 € per la grafica. Il progetto, nel corso dell’anno 2021, aveva subito una sospensione a seguito di un’instabilità interna al Comitato, espressa dalla successione – in pochi mesi – di 3 Presidenti, ed alcune problematiche esterne, complice anche il contesto pandemico.

Questo Com.It.Es., appena eletto si era attivato per approvare la ripresa del progetto, riprendendo i contatti anche con il fumettista Virginio Vona al fine di definire i tempi e le modalità di completamento dell’opera e pubblicare il fumetto. Nel corso del 2022 infatti questo Comites ha cominciato a procedere alla revisione, impaginazione e traduzione a cura della Scuola Internazionale di Comics di Padova del Fumetto da stampare in 4000 esemplari (2000 in lingua francese e 2000 in lingua italiana) dalla scuola stessa, per un totale di spesa pari a 11.360,00 €.

Al 31/12/2022 il saldo attivo era pari a 36.840,00 € ed è quasi interamente servito alla finalizzazione del Progetto nel corso dei primi mesi del 2023.

Il “Libro a Fumetti: Gli Italiani del Père-Lachaise” è stato infatti pubblicato è presentato ufficialmente al Salone del libro di Parigi il 22 aprile 2023 alla presenza del Direttore Generale della DGIT e della Console Generale d’Italia a Parigi, e contestualmente alla Maison de l’Italie nel quadro di “Italissimo 2023”, il più prestigioso festival di letteratura e cultura italiana a Parigi. Le copie in lingua italiana e francese sono state e continueranno ad essere distribuite gratuitamente presso la Scuola Italiana Statale di Parigi, le Sezioni di Italiano dei Licei Internazionali e le scuole francesi ove sono attivi corsi di lingua e cultura italiana della vasta Circonscrizione consolare di Parigi. Tale promozione/distribuzione sarà completata nell’autunno 2023, alla ripresa del ciclo scolastico (A.A. 2023/2024), nelle principali città della circoscrizione consolare.





COMITATO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO

CIRCOSCRIZIONE CONSOLARE DI PARIGI

207, rue de Tolbiac 75013 PARIS

presidenza@comitesparigi.fr

segreteria@comitesparigi.fr

**Progetto:** "C.A.P. – Nuova mobilità"

**Stato:** in fase di finalizzazione

**Termine:** autunno 2023

**Saldo attivo:** 19.280,26 € (31/12/2022)

Nel corso dell'EF. 2018 il Com.It.Es. di Parigi aveva ricevuto un finanziamento ministeriale integrativo pari a 35.000,00 € per la realizzazione di detto progetto, il cui obiettivo principale era quello di promuovere in alcuni settori chiave quali la ricerca, la medicina, la cultura, la moda e l'enogastronomia una prima collaborazione tra i vari attori della rete associativa italiana di questa Circonscrizione Consolare, costituendo il "CAP Paris – Coordinamento delle Associazioni di Professionisti Italiani a Parigi",

Nel corso degli esercizi finanziari 2018 e 2019 erano stati spesi 8.480,36 € per la borsa di ricerca e la logistica legata all'organizzazione di alcuni seminari/incontri, al 31 dicembre 2019 il progetto presentava quindi un saldo attivo di 26.519,64 €. Nel corso del 2020 date le dimensioni assunte dall'iniziativa, l'importante numero di associazioni coinvolte al fine del raggiungimento degli obiettivi iniziali e delle ulteriori finalità apparse durante la prima fase di attuazione del progetto nel corso del 2019, questo Comitato aveva richiesto ed ottenuto un ulteriore finanziamento pari a 48.000,00 €.

L'ulteriore finanziamento integrativo aveva permesso nel corso del 2020 di continuare a remunerare una borsista incaricata, in seno a questo Com.It.Es./C.A.P., di effettuare ricerche nel campo della nuova mobilità nonché del coordinamento delle associazioni di professionisti, di realizzare incontri di networking nuova mobilità in diverse sedi della regione parigina, di procedere alla stampa di relazioni, di effettuare attività di comunicazione e di realizzazione di clip documentaristici per un costo totale di 29.504,38 €.

Era stato infatti organizzato un webinar in occasione della terza edizione della "Giornata delle eccellenze universitarie 2020" che aveva riscontrato grande successo: 15 Eccellenti Università italiane si erano presentate ad oltre 360 "connessi". Era stata altresì effettuata una prima mappatura degli italiani della Circonscrizione consolare di Parigi (ricerca cominciata l'anno precedente) ed era stato finalizzato un questionario che in un primo tempo era stato divulgato all'interno della rete CAP e che nel corso del 2021 era stato esteso a tutta la comunità al fine di censire gli esponenti della nuova mobilità e i nuovi professionisti italiani, anche allo scopo d'incentivare le iscrizioni AIRE.

Nel corso dell'esercizio finanziario 2021 erano state registrate uscite per 17.613,00 € imputabili alle spese di coordinamento del progetto e di organizzazione di tavole tematiche online. Purtroppo, a causa del protrarsi dell'emergenza sanitaria, non era stato possibile organizzare tutte le attività inizialmente previste per il 2021, che erano state riprogrammate per il 2022 tra le quali: eventi di networking, la 5ª Giornata delle eccellenze universitarie italiane, una tavola rotonda per sensibilizzare imprese, università e professionisti italiani sulle gare di appalto dell'OCSE e l'evento "Italian Job Fair" dedicato alle prospettive del mercato del lavoro per i professionisti italiani residenti in Francia.

COMITES  
AIRE



COMITATO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO

CIRCOSCRIZIONE CONSOLARE DI PARIGI

207, rue de Tolbiac 75013 PARIS

presidenza@comitesparigi.fr

segreteria@comitesparigi.fr

Nel corso del 2022 sono infatti state realizzate:

- l'evento di networking Comites-CAP
- la 5ª Giornata delle eccellenze universitarie italiane

Tali attività hanno avuto un totale di spesa pari a 8.122,00 €.

Il saldo attivo al 31/12/2022 era pari a 19.280,26 € ed è servito alla realizzazione della tavola rotonda per sensibilizzare imprese, università e professionisti italiani sulle gare di appalto dell'OCSE, che si è tenuta presso l'OCSE il 31/01/2023 con l'obiettivo di presentare a rappresentanti di aziende italiane e altri interlocutori interessati della collettività il potenziale mercato costituito da detti appalti e spiegare loro il funzionamento delle gare.

Il saldo attivo servirà altresì per il completamento del progetto d'indagine statistica (mappatura) sulla mobilità dei professionisti italiani a Parigi e la realizzazione dell'evento "Italian Job Fair", che potrebbe svolgersi presso il Consolato Generale d'Italia a Parigi nel corso del mese di settembre 2023.

**Progetto:** "Covid 19 – Assistenza alla Comunità"

**Stato:** completato nel 2022

**Saldo attivo:** 576,01 € (31/12/2022)

Il Com.It.Es. di Parigi, in data 18 dicembre 2020, in sede di Assemblea straordinaria, aveva deciso, alla luce delle difficoltà incontrate in fase di avvio del Progetto PAC, di cui al finanziamento ministeriale pari a 28.500 €, di non procedere all'attuazione dello stesso. Infatti, a causa della pandemia da COVID-19, erano venute meno le condizioni che ne avrebbero permesso lo sviluppo. Inoltre, sempre a causa della crisi sanitaria, erano emerse nuove priorità alle quali questo Com.It.Es. aveva creduto opportuno dover far fronte nell'interesse della comunità italiana residente come l'assistenza a connazionali colpiti dalla pandemia, presentando un progetto integrativo specifico: "COVID-19 - Assistenza alla Comunità".

Il Com.It.Es. di Parigi aveva pertanto votato l'annullamento del Progetto PAC e chiesto di poter utilizzare parte del finanziamento già erogato per detto progetto integrativo per il Progetto "COVID-19 - Assistenza alla Comunità", richiesta che era stata accolta da codesto Ministero.

Il Progetto "COVID-19 - Assistenza alla Comunità" presentava un preventivo di spesa pari a 27.000,00€ da utilizzare per attivare, in collaborazione con l'Associazione dei Medici Italiani di Parigi (AMIP) alcune misure concrete al fine di fornire un'assistenza alla comunità quali l'istituzione di uno sportello virtuale raggiungibile via mail o telefono che ne avrebbe raccolto le richieste di aiuto legate alla pandemia e organizzare consulti di telemedicina, assicurati a titolo gratuito dai medici dell'AMIP; la creazione di un sito internet dedicato all'emergenza e la realizzazione di opuscoli informativi; l'organizzazione di webinar per trattare tematiche e dare informazioni sulle misure adottate nella lotta contro il Covid-19.





COMITATO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO

CIRCOSCRIZIONE CONSOLARE DI PARIGI

207, rue de Tolbiac 75013 PARIS

presidenza@comitesparigi.fr

segreteria@comitesparigi.fr

Il Progetto era stato già avviato nel corso del 2020 ma non era stata effettuata alcuna spesa, pertanto il saldo attivo al 31 dicembre 2020 del suddetto finanziamento ministeriale integrativo era pari a 27.000,00 €.

Nel 2021 erano stati spesi 17.023,99 € per le spese di coordinazione del progetto (gestione dello sportello virtuale, risposte ai connazionali, organizzazione degli appuntamenti di telemedicina), per le spese legati a attività amministrative e di comunicazione, a supporto Webinar e a Webinar di presentazione del progetto, spese per la creazione del sito internet ed opuscoli informativi del progetto, spese per acquisto di materiale necessario (computer, telefono e materiali di cancelleria), e spese per la remunerazione dell'arte terapeuta certificato.

Nel corso del 2022 è stata liquidata un'ultima fattura all'Associazione Medici Italiani a Parigi per i servizi di coordinamento e assistenza alla comunità italiana svolti nel corso dell'anno 2021 e 2022, pari a 9.400 €. Al 31/03/2022 il saldo attivo del progetto è di 576,01 €.

Ritenendo il progetto concluso, si propone che detto saldo attivo possa anch'esso essere destinato al fondo ordinario per l'Esercizio Finanziario 2023.

**Progetto:** Trailers Illustrativi  
**Stato:** In fase di realizzazione  
**Termine:** autunno 2023  
**Saldo attivo:** 12.500 € (31/12/2022)



Nel corso dell'EF 2021 questo Comitato ha ricevuto un finanziamento integrativo di 12.500,00 € per la realizzazione di n. 5 trailers illustrativi, relativi ai seguenti progetti:

1. "Guida alle radici italiane. Traduzione in francese, pubblicazione e diffusione"
2. "Trascrizione in braille, versione italiana e francese, edizione audio e multimediale del volume Guida alle radici italiane"
3. Covid 19 - Assistenza alla comunità italiana"
4. "Libro a fumetti - l'Italia del Pere Lachaise"
5. "Nuova Mobilità -"Radio Comites".

Infatti, sotto indicazione della Commissione Nuove Migrazioni e Generazioni Nuove del Consiglio Generale degli Italiani all'Estero, la DGIT del MAECI aveva ritenuto necessario promuovere una videoteca dedicata alle iniziative promosse nell'ultimo biennio dai Com.It.Es. a favore della collettività residente, attraverso la realizzazione di appositi trailers illustrativi dei singoli progetti, da diffondere anche attraverso i social, al fine di consentire lo scambio delle buone prassi tra i Com. It.Es. ma anche a beneficio dell'opinione pubblica in Italia e all'estero sui progetti realizzati dai Comitati grazie al contributo ministeriale. La videoteca sarà accessibile anche attraverso il sito [www.esteri.it](http://www.esteri.it), nella sezione dedicata agli italiani all'estero.

Se la data di erogazione del finanziamento ministeriale integrativo (mese di dicembre 2021) non aveva reso possibile la realizzazione i 5 trailers sopra citati nel corso dell'EF 2021, le numerose attività legate soprattutto alla realizzazione



COMITATO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO

CIRCOSCRIZIONE CONSOLARE DI PARIGI

207, rue de Tolbiac 75013 PARIS

presidenza@comitesparigi.fr

segreteria@comitesparigi.fr

e finalizzazione dei sopracitati progetti integrativi che questo Comitato ha dovuto portare avanti nel corso del 2022 non hanno reso possibile la finalizzazione di detti trailers neanche nel corso del 2022.

Il saldo attivo relativo di detto finanziamento integrativo al 31 dicembre 2022 era pertanto ancora pari a 12.500,00 €. I sopra citati trailers illustrativi in avanzato corso di realizzazione (tra cui: "Trascrizione in braille, versione italiana e francese, edizione audio e multimediale del volume Guida alle radici italiane", "Libro a fumetti - l'Italia del Pere Lachaise", "Nuova Mobilità"), saranno rilasciati in occasione del lancio del nuovo "Portale informativo Comites Parigi", nella sezione "Progetti", in programma per il mese di ottobre 2023.

**Progetto:** "Portale informatico Comites di Parigi"

**Stato:** in fase di realizzazione

**Termine:** ottobre 2023

**Saldo attivo:** 44.000,00 € (31/12/2022)

Nel corso dell'EF 2022 questo Comitato ha ricevuto un finanziamento integrativo di 44.000,00 € per la realizzazione del Progetto "Portale informatico Comites di Parigi" al fine di consolidare il ruolo del Comites quale punto di riferimento della comunità residente nella Circoscrizione consolare di Parigi, di presentarne il suo funzionamento, le sue missioni e azioni sviluppando e migliorando la qualità della comunicazione del Comitato stesso.

Data la data di erogazione del finanziamento ministeriale integrativo (fine novembre) non è stato possibile realizzare detto progetto, pertanto al 31/12/2022 il saldo attivo era pari a 44.000,00 €. Il Progetto è comunque già in avanzata fase di realizzazione, grazie all'individuazione di un'agenzia web italiana (<https://open-lab.com>) ed una collaboratrice free-lance per l'incarico di content & social media manager.

